

April 19, 1950

Dear Dr. Obregon,  
Dear Professor Laserna:

Many thanks for your letter of April 17th. I am in agreement with the arrangements that you suggest, but there is a difficulty with regard to the dates. In the course of the last month I found it impossible to avoid some commitments on rather urgent government work, which make it impossible for me to leave the States during the first part of July and extremely difficult even in the second part. In addition, the quantity of work that is involved is still on the increase. With regard to September, there is the following difficulty: There is an International Congress of Mathematicians in Cambridge, Massachusetts, from August 30th to September 6th. Because of some of my functions in the American Mathematical Society and in connection with the Congress, I cannot avoid attending it. The academic year for the Institute for Advanced Study begins on Monday, September 18. This makes the period during which I could be away in September unreasonably short. I realize that August is unsuited from your point of view, and since this makes the summer difficult to utilize, I would like to suggest a postponement. All of the month of January would be convenient from my point of view, also, if the collision with Christmas does not make it inconvenient for you, the last two-thirds of December. Would this be agreeable to you? We could, also, make arrangements for next spring, say, May, 1951, but after this summer's experience, a date in December or January seems safer to me. Complications appear to have a way of cropping up as time goes on.

I realize that you may not wish to commit yourself so far in advance. If this is the case, please let me know, and we can take up the matter later. If, however, a visit around New Year, as I suggested above, fits into your program, we could start to plan for that.

The suggestion that you make about the mathematical lectures in the style of Courant's book seems to me excellent. I will look it over from that point of view and write you later on the subject. I will also study the corresponding suggestion that you made with respect to the lectures in physics. The selection of a topic for a specialized audience is one, on which I would like to ask you some more questions: About what type of public would attend, and would their interests lie primarily in the field of abstract mathematics or theoretical physics or their applications?

I am very sorry that my timing problems are still causing complications, but I trust we can straighten them out. Both Mrs. von Neumann

Page 2 – Professor Mario Laserna – 4/19/50

and I are looking forward with the greatest expectations to our visit to Colombia, in the hope that it will come about in the not too distant future.

I am,

Most sincerely yours,  
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Professor Mario Laserna  
Universidad de los Andes  
Calle 19, No. 6-35  
Bogota, Colombia

19 de abril de 1950

Estimado Profesor Laserna

Muchas gracias por su carta del 17 de abril. Estoy de acuerdo con las disposiciones que usted sugiere, pero hay una dificultad con respecto a las fechas. En el transcurso del último mes me ha sido imposible evitar algunos compromisos sobre trabajos gubernamentales bastante urgentes, que me hacen imposible salir de Estados Unidos durante la primera parte de julio y extremadamente difícil incluso en la segunda parte del mes. Además, la cantidad de trabajo sigue aumentando. En cuanto a septiembre, existe la siguiente dificultad: Hay un Congreso Internacional de Matemáticos en Cambridge, Massachusetts, del 30 de agosto al 6 de septiembre. Debido a algunas de mis funciones en la Sociedad Matemática Americana y respecto al Congreso, no puedo evitar asistir a este. El año académico del Instituto de Estudios Avanzados comienza el lunes 18 de septiembre. Esto hace que el periodo durante el cual podría ausentarme en septiembre sea excesivamente corto. Me doy cuenta de que el mes de agosto es inadecuado desde su perspectiva, y puesto que esto dificulta el aprovechamiento del verano, me gustaría sugerir un aplazamiento. Todo el mes de enero sería conveniente para mí; o también, si el cruce con la Navidad no lo hace inconveniente para usted, los últimos veinte días de diciembre. ¿Le parece bien? También podríamos hacer los preparativos para la próxima primavera, es decir en mayo de 1951, pero después de la experiencia de este verano, una fecha en diciembre o en enero me parece más segura. Las complicaciones parecen surgir con el paso del tiempo.

Comprendo que tal vez no desee comprometerse con tanta antelación. En tal caso, le ruego que me lo comunique y podremos tratar el asunto más adelante. Sin embargo, si una visita alrededor de Año Nuevo, como he sugerido antes, encaja en su programa, podríamos empezar a planificarla.

La sugerencia que hace sobre las conferencias matemáticas al estilo del libro de Courant me parece excelente. La estudiaré desde ese punto de vista y le escribiré más adelante sobre el tema. También estudiaré la sugerencia correspondiente con respecto a las conferencias de física. Me gustaría hacerle algunas preguntas más sobre la selección de un tema para un público especializado: ¿Qué tipo de público asistiría? y ¿Sus intereses se centrarían principalmente en el campo de las matemáticas abstractas o la física teórica o sus aplicaciones?

Lamento mucho que mis problemas de sincronización sigan causando complicaciones, pero confío en que podamos solucionarlos. La Sra. von Neumann

Página 2 - Profesor Mario Laserna - 19/4/50

y yo aguardamos con las mayores expectativas nuestra visita a Colombia, con la esperanza de que se produzca en un futuro no muy lejano.

Atentamente,

Muy atentamente,  
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Profesor Mario Laserna  
Universidad de los Andes  
Calle 19, No. 6-35  
Bogotá, Colombia